



“ MARITIME HISTORY REVIVED ”  
PAINTING EXHIBITION

『帶您重溫海上歷史』油畫展

NOVEMBER 18-29th, 1992

11:00am - 8:00 pm Daily

The Repulse Bay, Verandah Restaurant, Reading Room

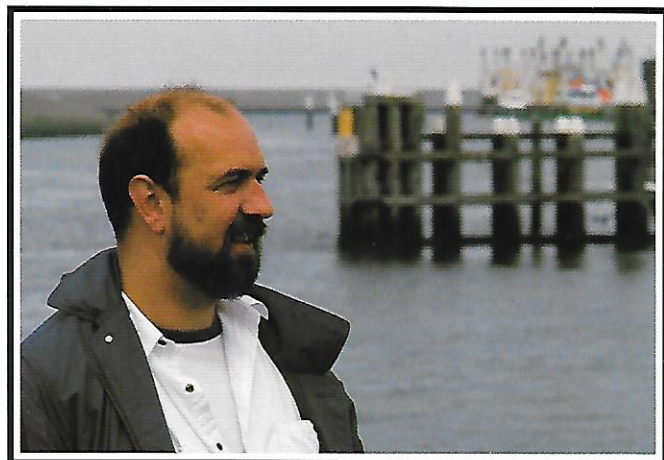
十一月十八日至廿九日

上午十一時正至晚上八時正

淺水灣露台餐廳閱讀室

Sponsored by  **KLM** Royal Dutch Airlines &  **The Peninsula Group**



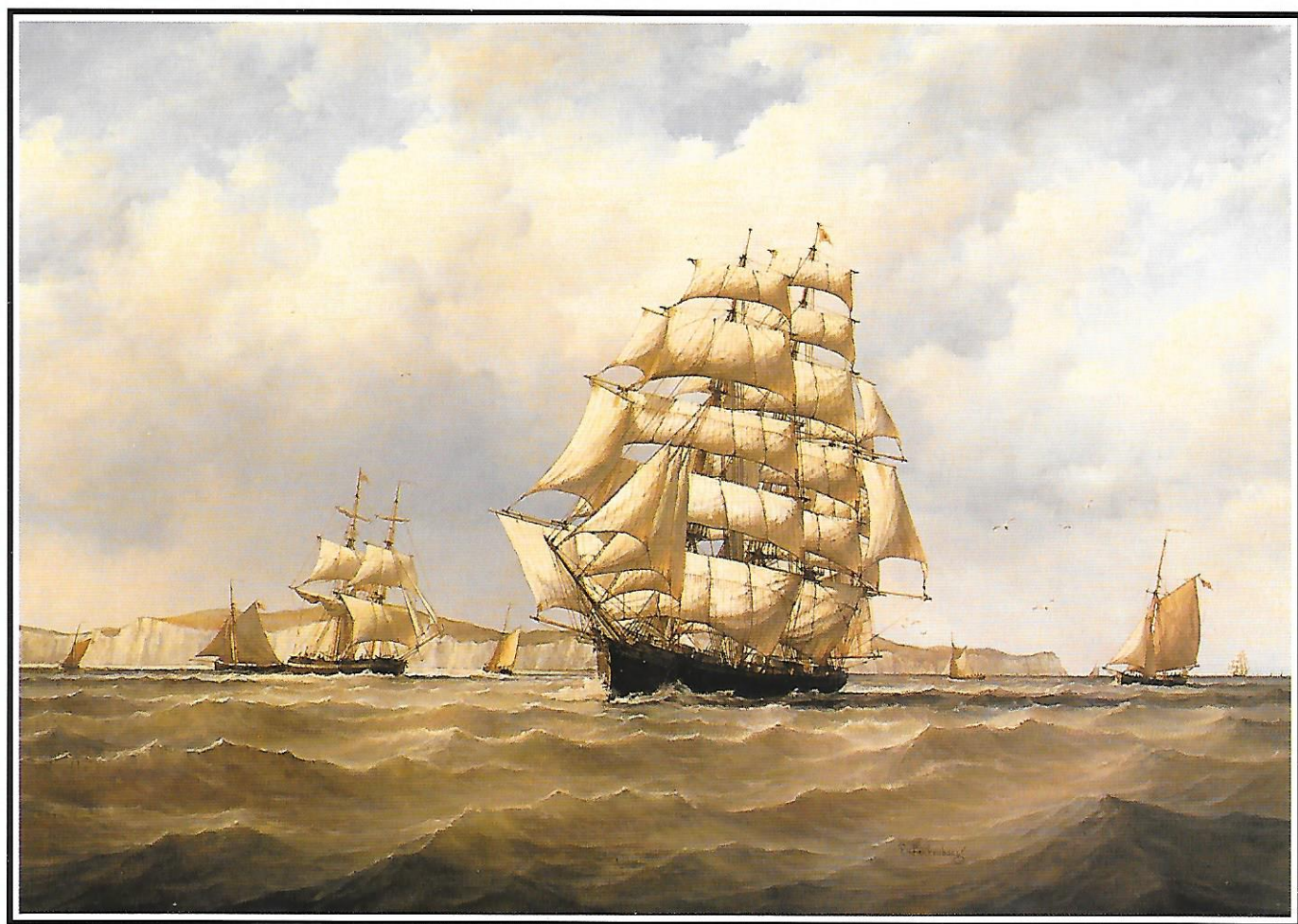


**P**eter J. Sterkenburg was born in the centuries old fishing port of Harlingen, which lies in the northern part of The Netherlands, on 18-December 1955. During his childhood his favourite pastime was to sit at the harbour entrance every day to

watch ships pass by. At a young age he spent most of his time drawing and he soon displayed a remarkable talent in sketching pictures of sailing ships.

While he was in the military service his officers quickly discovered his talents and commissioned him to make military paintings on the walls of their officers club. After this tour of army duty he made several study trips to France and the United States.

During his stay in the United States, he became fascinated by the paintings of Montague Dawson, a maritime painter which he admires very much. Like Dawson, Sterkenburg has the same strong alliance with the sea. His extraordinary ability to paint skies and water is so advanced that it almost seems real. The livingroom of



*The Cliffs of Dover* Dover的懸崖





*Entering the Harbour* 駛進避風所的船

his small house annex studio is littered with hundreds of books from which he obtains the details of the hulls and riggings of the ships which he depicts in his maritime paintings.

However, Sterkenburg does not copy. His strength lies in his ability to paint old ships and harbours as though he lived in that particular century. This often requires days of study because he wants to know exactly which buildings lined the waterfront at that particular period of time and where the sun used to rise or set in order to define the angle of the light in his historical paintings.

But Peter Sterkenburg does not only paint sailing vessels, although they are clearly his favourites. Oil-drilling platforms in the North Sea, modern yachts, naval vessels, container ships and

even jet-fighter planes flow out of his brush like magic. Once he starts on a painting, he becomes obsessed, working during daytime to create the space which makes his paintings so unique and in the evening to finalize the detailed riggings of his ships.

Sterkenburg's works can be found in important private collections and museums in the United States and Europe. He also accepts commissions and has painted many private yachts, merchant vessels and other special assignments. It is the first time that his paintings are exhibited in Asia.

**All the paintings in the Exhibition are for sale.**



一九五五年十二月十八日，彼得·史特加堡出生於荷蘭北部一個古老的漁港。童年的他最喜歡每天坐在港口看往來的船隻。到他年紀漸長，他把大部份時間用於繪畫上，並漸漸在繪畫船隻的寫實方面，流露出驕人天份。

在他從軍期間，他的上司很快就察覺到他的天賦，並委派他負責在軍官俱樂部的牆壁上，繪畫以行軍為題材的圖畫。服役期滿後，史特加堡更多次遠赴法國和美國進行繪畫考察。

在留美期間，史特加堡被海洋畫家蒙特·多臣的作品深深吸引。跟多臣一樣，史特加堡與海洋均結下不解之緣，他繪畫天空和海水的技巧出神入化、幾可亂真。他的小小畫室堆滿了有關船身和船脊

的細節的畫籍，這些都或為他繪畫船隻時的參考。

但史特加堡並不喜歡抄襲，他最擅長的是繪畫古老的船隻和海港，生動形似得彷彿他曾置身其中。這往往要經過長期的考察和研究，因為他要找出在過去某一時期沿岸的建築物是什麼，及那時候日出日落的位置，以便定出光線折射的角度，務求令繪畫出來

的歷史繪畫達到最精確的地步。

雖然史特加堡最愛繪畫古老的笈隻，但這並非他唯一的題材。北海鑽油台、現代帆船、軍艦、貨櫃



*Dutch fishing boats on the beach* 海灘上的荷蘭漁船

船、甚至戰機，在他筆下都顯得栩栩如生。每當他開始繪畫一幅作品時，他便立即全情投入，廢寢忘餐，日間在畫上締造獨特的空間，夜裡則專心致志地勾勤船隻的細微部份。

史特加堡的作品歐美各大博物館及私人珍藏中均可找到。他亦曾多次接受私人委任，繪畫帆船、商船及其他特別題材。這次展覽是他的作品在亞洲首次展出，不容錯過。



展覽場內之作品均會出售